

PÚBLICO

Índice AI: MDE 25/002/2002/s

EXTRA 34/02

Temor de devolución y temor de homicidio ilegítimo

30 de abril de 2002

EMIRATOS ÁRABES UNIDOS Y PAKISTÁN

Sabrina Imtiaz Syed, ciudadana paquistaní de 25 años de edad

Según los informes recibidos, las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos tienen la intención de devolver a Pakistán a Sabrina Imtiaz Syed. La devolución parece inminente y podría ocurrir el 2 de mayo. Los informes indican que sus familiares de Pakistán han anunciado que la van a matar porque se ha casado contra la voluntad de su padre. Amnistía Internacional cree que la vida de Sabrina Imtiaz Syed corre grave peligro.

Sabrina Imtiaz Syed vive con su familia en Dubai, donde nació y creció. En enero del 2000 pidió autorización a su padre, un clérigo musulmán chií, para casarse con Ashfaq Muhammad, ciudadano paquistaní. Según informes, el padre de la joven se negó a conceder su autorización debido a que Ashfaq Muhammad profesa la fe sunní.

Tras pasar varios meses tratando infructuosamente de obtener la autorización paterna, la pareja se trasladó a Pakistán, donde contrajo matrimonio en secreto en septiembre del 2000. Al día siguiente, Sabrina y Ashfaq regresaron a Dubai, donde siguieron viviendo con sus respectivos progenitores y solicitando continuamente a los padres de la joven que le otorgaran permiso para casarse.

En febrero del 2002, Ashfaq y Sabrina informaron a los padres de ésta de que ya estaban casados y abandonaron los hogares de sus respectivas familias para comenzar a vivir juntos en un apartamento. Según informes, los padres de Sabrina se presentaron en el apartamento junto con otras dos personas y sometieron a la pareja a una brutal paliza. Ashfaq denunció lo sucedido a la policía pero ésta, al parecer, no tomó medida alguna. Entonces Sabrina y Ashfaq volvieron a huir a Pakistán, pero dado que, mientras estaban allí, los familiares de Sabrina la amenazaron con matarla, decidieron pedir asilo en Alemania, país al que llegaron el 20 de marzo de 2002.

Los padres de Sabrina le pidieron que regresara a Dubai, asegurándole que estaban dispuestos a aceptar su matrimonio. Sabrina regresó a Dubai el 18 de abril, pero al llegar al aeropuerto la detuvieron y la llevaron a un «centro de detención para inmigrantes». Su padre la visitó allí y, al parecer, le dijo que había pedido a las autoridades que anularan su visado y la devolvieran a Pakistán, donde sus familiares le iban a dar muerte por «deshonrar» a la familia casándose contra sus deseos.

INFORMACIÓN GENERAL

Todos los años, centenares de mujeres son asesinadas por sus familiares en Pakistán por actos que se considera que dañan lo que los hombres perciben como su «honor», como pedir el divorcio, casarse sin la autorización paterna o ser infieles a sus maridos. Estos asesinatos son conocidos como «homicidios en nombre del honor». Con frecuencia, la familia de la mujer actúa en connivencia con el asesino: la ley de *qisas* permite que la familia de una persona asesinada perdone al asesino, lo que significa que aquellos que matan en nombre del «honor» pueden eludir el procesamiento y el castigo.

Entre otros actos de violencia cometidos en nombre del «honor» están arrojar ácido a las mujeres para desfigurarlas y otras formas de violencia doméstica.

El gobierno de Pakistán ha condenado estos actos de violencia en varias ocasiones y ha prometido adoptar medidas para impedirlos. No obstante, Amnistía Internacional ha comprobado que, aunque se han registrado unos pocos cambios positivos en la esfera de la protección de los derechos de las mujeres, en general el Estado sigue fallando a la hora de ofrecer la protección necesaria.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos de modo que lleguen lo antes posible, en inglés, árabe o en su propio idioma:

- instando a las autoridades a asegurar que Sabrina Imtiaz Syed no será devuelta a Pakistán, donde correría peligro de ser víctima de un homicidio ilegítimo;
- pidiendo a las autoridades que faciliten el acceso de representantes de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, que podrían ayudar a organizar su reasentamiento en un tercer país;
- exhortando a las autoridades a garantizar que Sabrina Imtiaz Syed tendrá acceso a representación letrada;
- señalando que, conforme al derecho internacional, los Emiratos Árabes Unidos no están autorizados a devolver a ninguna persona a un país donde esté expuesta a convertirse en víctima de graves abusos contra los derechos humanos.

LLAMAMIENTOS A:

Primer Ministro:

His Highness Sheikh Maktoum bin Rashid Al-Maktoum (c/o Deputy Prime Minister's office)

Prime Minister and Ruler of Dubai
Office of the Prime Minister
PO Box 12848, Dubai
Emiratos Árabes Unidos

Telegramas: Prime Minister, Dubai, UAE

Fax: + 971 2 665 1962 (Pidan que se transmita el mensaje a la oficina del primer ministro.)

Tratamiento: Your Highness / Señor Primer Ministro

Ministro del Interior:

His Excellency
General Dr Mohammad Saeed al-Badi
Minister of Interior
PO Box 398, Abu Dhabi
Emiratos Árabes Unidos

Telegramas: Interior Minister, Abu Dhabi, UAE

Fax: + 971 2 441 4899 (Pidan que se transmita el mensaje al presidente y al primer ministro.)

Tratamiento: Your Excellency / Señor Ministro

Presidente:

His Highness

al-Sheikh Zayed Bin Sultan Al-Nahyan

President of the United Arab Emirates

Manhal Palace

PO Box 280, Abu Dhabi

Emiratos Árabes Unidos

Telegramas: President Al-Nahyan, Abu Dhabi, UAE

Télex: 22220 PALACE EM

Tratamiento: Your Highness / Señor Presidente

COPIAS A: los representantes diplomáticos de los Emiratos Árabes Unidos acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.